

тә үналғвал'и т вә погуерәге
взвост.

x x

үдәмн авыр'евн'е кутшал'д'е
вечер'и покушав лег

көндөзәлү көндөйенү
уднул

ситтату кам'ыненү коньенү
проснулся в полу много
(разбудился)

таквулыбатт'ь кыныңала.
собралось комаров.

он иптану он'әнү тәрбану
лету сам дулаю

кундар кам'ыненү сәр'дүүлү.
как в мой пол (взостем)
забрали сь
заветами

батт'ь кыныңала
комары

233
кашкыбарында
на верх полога

миа тшукт ипны'е
вверх
дез мшом лема
(на шине) и

мангтешану, ~~каш~~ кашка
взглянул крошка полога

уго наргула
(кожу) распоролась.
икаш

раскчал
"Каш"
ушубал
дене

кыба ивз шидь тэбын
младше сытка, по и лем
зварь ео

Вова сохынга'ану : ман кышг
Вова, спросил ты изорвал?
(Кашки)
(полю)

кыбал. ман меца т'арыну
он лте сказал

асса ман нышкылбагш
~~не~~ я ~~асс~~ разорвал
не

234
mä'n mä'ry : ó'pnow 'kam'd
on skazal seera (starshai)

Jamä omdyl'e ka'koptyn
Kajä sela na koi'ku

'bäron'dz , mä'n nyshkyl'bat
one razorvalä

'näka'kä'neq sö'bynd'ä'ny :
'dog'ku strashiväto.

mä'n nyshkyl'bal? 4
" my razorvalä

mä'n / mä'ca mä'ry mä'n
one mä'e skazalä ä

'nai' 'assa' nyshkyl'guzarä
to'ne ke rvalä.

и 'асса туккузану ка'шын
и не приходила к полюгу
(около колоды)

'к'ондо мил'д'инь ман и и
так и и

ка'лань 'асса ко'солдтань,
очался. не узнал

кайбу'н'а'данену т'арань :
мене сказал

мол?

с'утт'ь т'ан с'унку'т .
зашей (сшей) оне зашла (сшила)

ман ай хутшал'е конда'ань .
я оль'ь лег заступ

каримы'ен т'атт'ь 'асо'к'онд'ь
утрои в 4 часа

Кутта-дакка матам
кто то в дверь

лугоркыт най дун'ан
стугитт место

вазыц, соху ндигу
всала, страшивает (сиромий)

кутт^ан ным'ан
кто там?

твч, тинурь михам,
сын, зварь мичам,

т'арын: калман, ава
говори: Это я

(у^втт^в) ава н'у^вд^в матта.
ма^в отк^вр^вб дверь.

ман тшагдшингату
я иду.

нау найрун'ае матам
мене. зверь

күут . ишъ сарна
открыла сын вошел

маттэ онды л'а'хангвэ.
в дом + с своим товарищем.

менкак
менэ сохон'дихуту ишъ
~~менэ~~ спрашивает. сын
у менэ +

андунго; мадэриэ л'а'ган
логку просит товарищ

шва'ку кирандэ (=пйраи'а=
витти тондэ.
ехаф в Турине в деревню
"Перико"

ман т'а'рану та'бынни
я сказал ему

и Кененц, и Исмаил
сыну сын

митов ангум.
во дай во облесок.

→ наннидо

наннь
погум
моше пош

ман 'асса' конгзаму
я не спал

кш'аннаму макушидегу
поехал посли рнефь

пог'ыде; айгу кш'а
сефь поефь

Оранныго пог'о'ын кш'алыи.
поймал в сетке р'фубу.

түян маткыны, авыр
пришел долог

авыре етү, нәнә
поел, потом

түдокузат поңым,
насадывал сеть

көдизатү позьндү, нә
оодие на поңу

оккә нәгәр индатү
одню тисмо взял (поңу)

тешполком дымкә түлбәдү,
из истомомо пришедшее

нәннөв сәрканү советтө
поңом зашел вс/совет

2100
V олодо лаккыи'е
насам работа

туйльбоди на'аза
с президеи Биенцишуб

килдэ тэ'бын Ангелина
но и се зварь

Шваровна, тшени'тшуро
говори

V ме на'зындмизо
тисали

сү'сү'хул'д'е кил'д'и'ца
по о'блук и так

макдвизи кузаттот
проходим

- 2411 -
тѣлылат
дни.

карвынкы ^{к утру}
идет ^{зело}
кармыдынкы.
с утра

уду ^в мывнр жетно.
до вечера

лахо лахо кузо кот
работам по 10

оккыр кшай гот ^{за сын.}
^{за сов}
тѣл'е дындъ - вдемь.

сусуку ирапра ^{код} вт
отети - старики ^{некоторые}

кассак тѣ ^{асса}
русские ^{не}

амденд жинку ^{на} гоньку
усидят ^{столю}

тәһһиә амеркватт 'асса
оми (но)сизт не

'көкәңә 'көд'әттә 'сатпыкыргы,
мкәһ 'укодәт 'удирь

'позгыргы, мандуузу
сетсизь по ербәһ (за брусничкой)

тәһһиә акә ^{к Нитән} со јену
ил ^{таһ} хоробло

һыһыңа 'оттаненди,
коһар 'пү укуһ

сыһна, аһицаттә 'асса
моһка, паут едәт, не,

'амдәгу һәһыңдизгу
сизьт һисаһ

'төрәңдизгу, и һәт=
һитәһ

кугу 'сүсүгу 'адрим.

и һоворһ о һреуһиһ
разговор (слова)